

# STIGA®

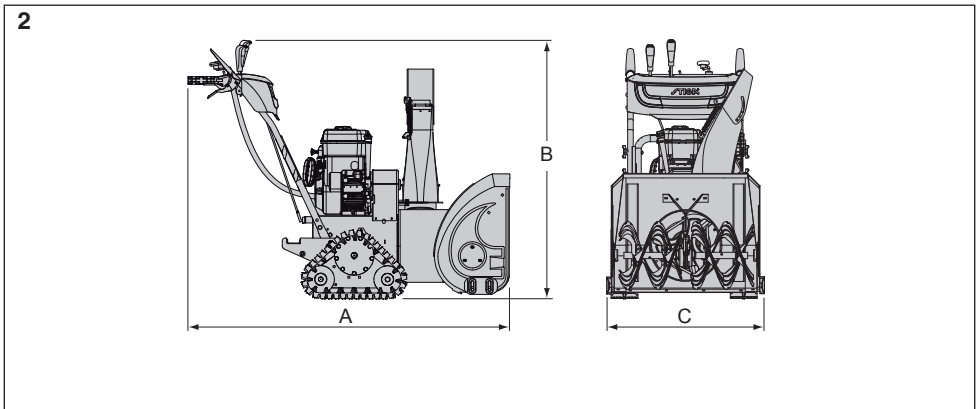
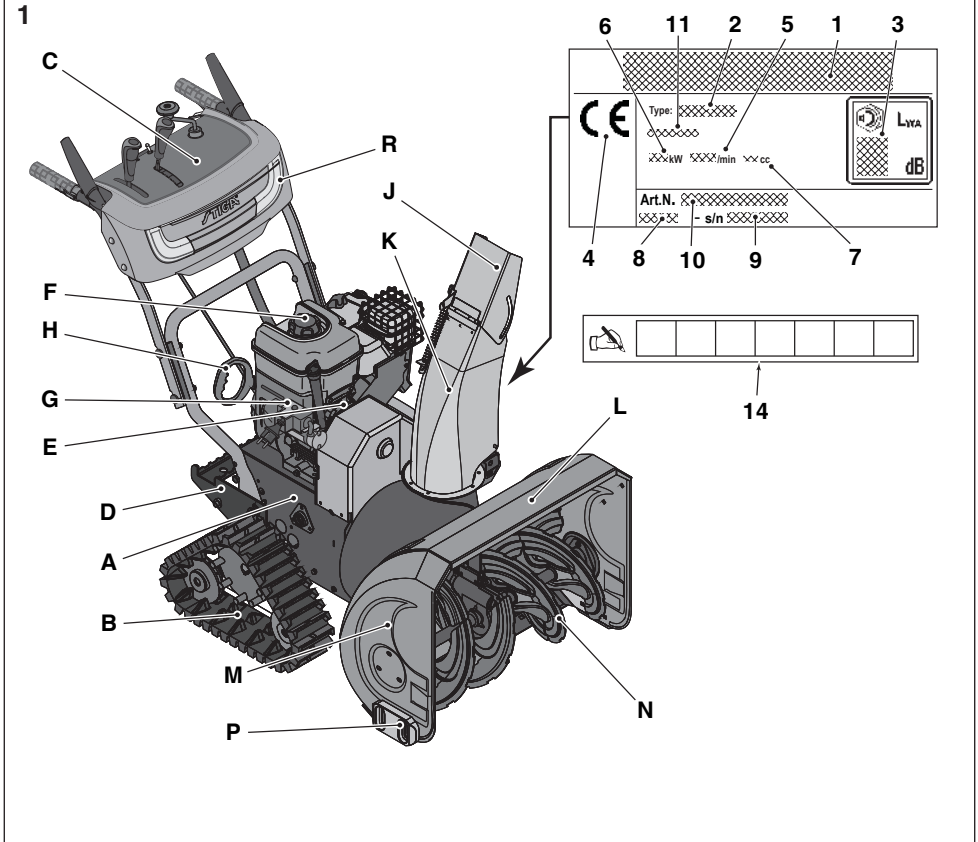


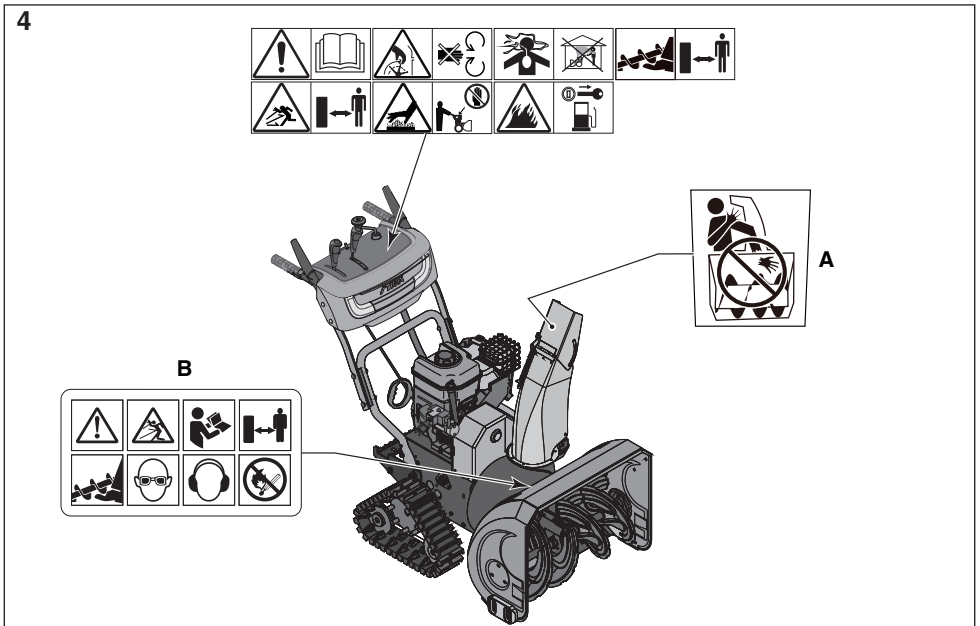
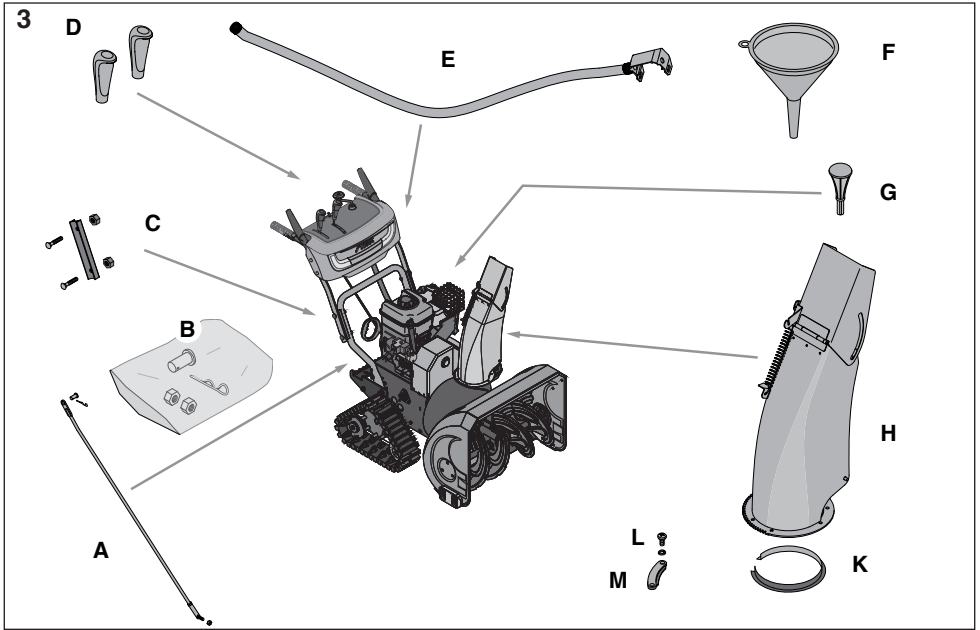
## ST 5266 PB TRAC Type ST 401

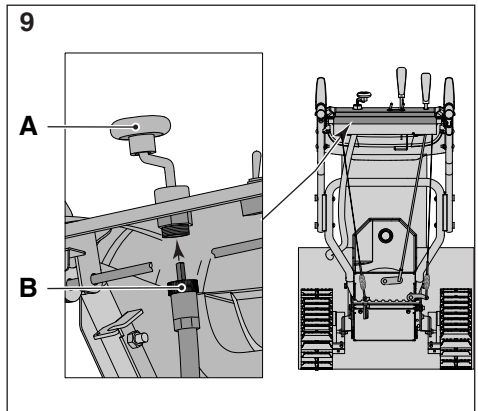
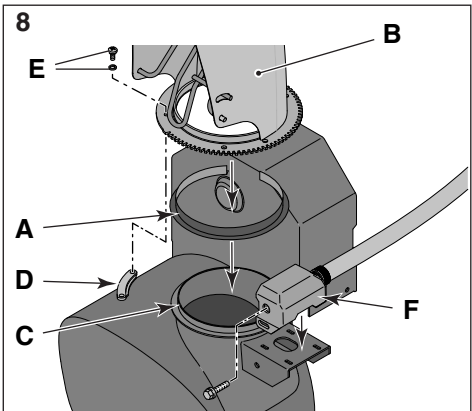
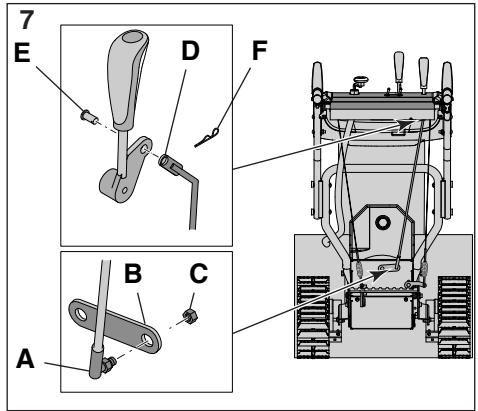
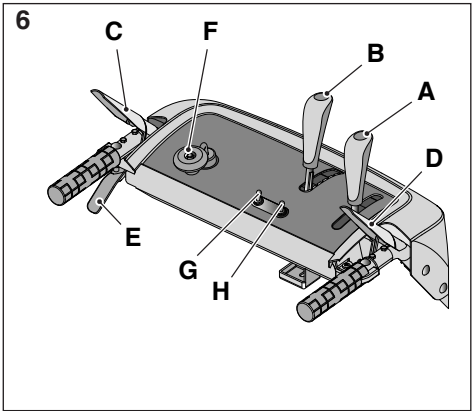
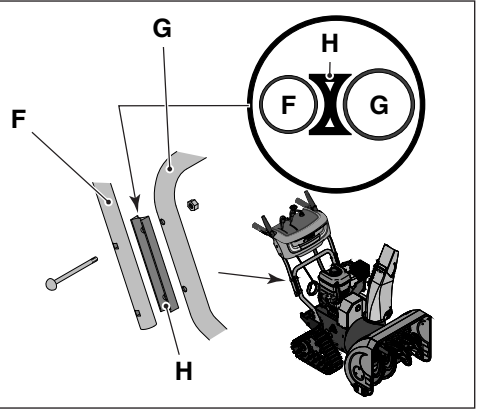
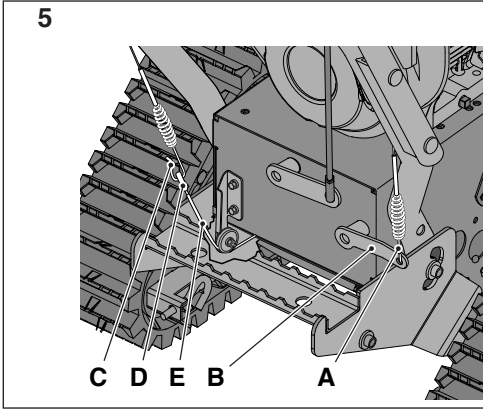
SPAZZANEVE CONDOTTO A PIEDI  
СНЕГОРИН УПРАВЛЯВАН ОТ ПРАВО ПОЛОЖЕНИЕ  
ČISTAČ SNIJEGA NA GURANJE  
RUČNĚ VEDENÁ SNĚHOVÁ FRÉZA  
SNESLYNGE BETJENT AF GÅENDE PERSONER  
HANDGEFÜHRTER SCHNEERÄUMER  
PEDESTRIAN CONTROLLED SNOW THROWER  
QUITANIEVES CONDUCIDO DE PIE  
KÖNDIVA JUHIGA LUMEPUHUR  
KÄVELLEN OHJATTAVA LUMILINKO  
CHASSE-NEIGE À CONDUCTEUR À PIED  
RUČNO UPRAVLJANA RALICA ZA SNIJEG  
GYALOGVEZETÉSŰ HÓMARÓ  
PĚŠČIO OPERATORIAUS VALDOMAS SNIEGO VALYTUVAS  
KĀJNIEKVADĀMS SNIEGA TĪRĪTĀJS  
РАСЧИСТЫВАЧ НА СЕГ  
LOPEND BEDIENDE SNEEUWRIJMER  
HÅNDFØRT SNØSLYNGE  
ODŚNIEŻARKA PROWADZONA PRZEZ OPERATORA PIESZEGO  
PLUG DE ŽĀPADĀ CU CONDUCĂTOR PEDESTRU  
СНЕГООЧИСТИТЕЛЬ С ПЕШЕХОДНЫМ УПРАВЛЕНИЕМ  
RUČNE VEDENÁ SNEHOVÁ FRÉZA  
SNEŽNI PLUG ZA STOJEČEGA DELAVCA  
ČISTAČ SNEGA NA GURANJE  
FÖRARLEDD SNÖSLUNGA

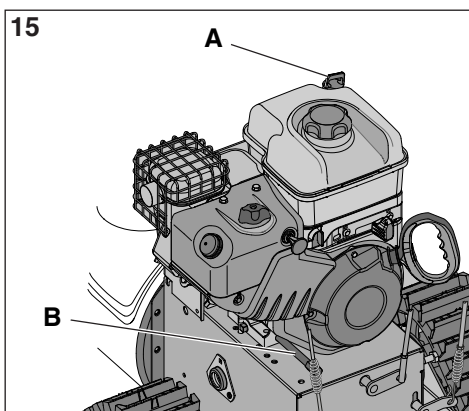
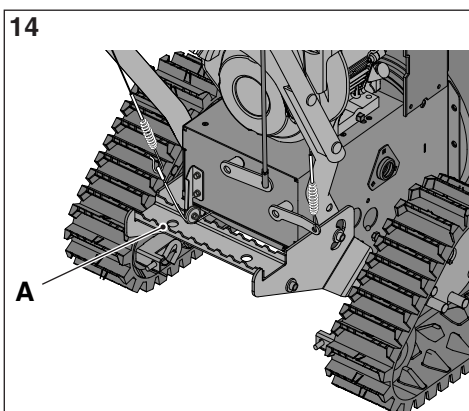
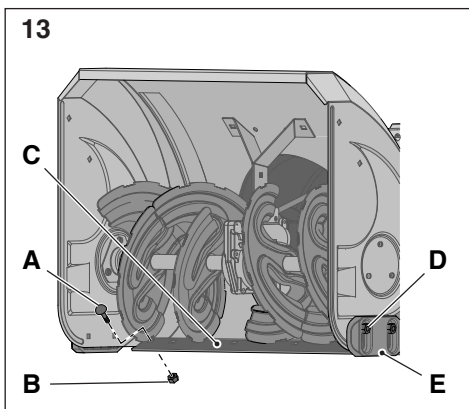
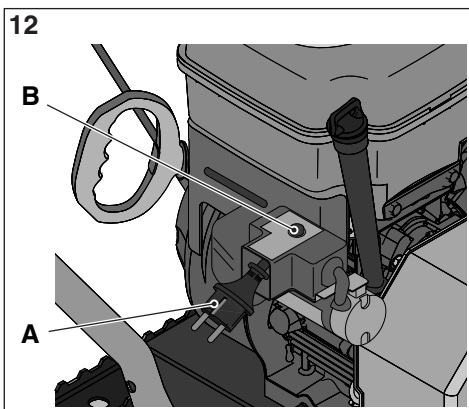
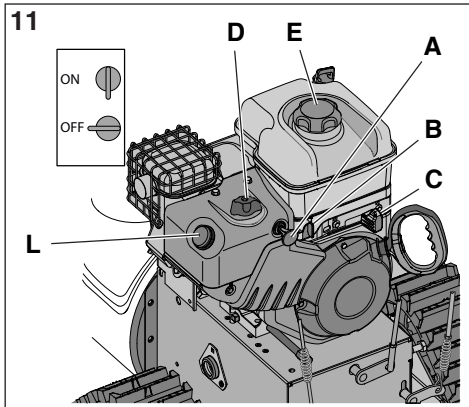
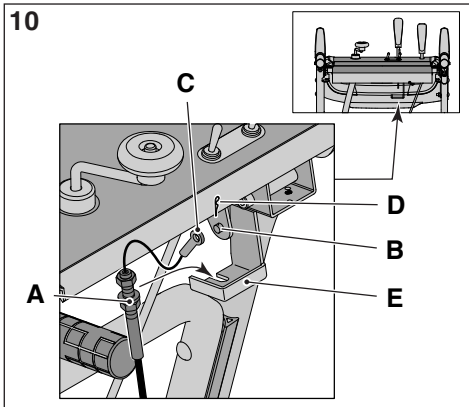
MANUALE DI ISTRUZIONI ..... IT  
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА..... BG  
PRIRUČNIK S UPUTAMA ..... BS  
INSTRUKTIONSMANUAL ..... CS  
INSTRUKTIONSMANUAL ..... DA  
GEBRAUCHSANWEISUNG ..... DE  
INSTRUCTION MANUAL..... EN  
USO Y MANTENIMIENTO..... ES  
KASUTUSJUHEND..... ET  
KÄYTTÖOPAS ..... FI  
MANUEL D'UTILISATION..... FR  
PRIRUČNIK ZA UPORABU ..... HR  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS..... HU  
VARTOJIMO INSTRUKCIJA..... LT  
OPERATORA ROKASGRĀMATA..... LV  
УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА..... MK  
GEBRUIKERSHANDLEIDINGNL..... NL  
BRUKSANVISNING - VEDLIKEHOLD..... NO  
INSTRUKCJE OBSŁUGI..... PL  
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI ..... RO  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ..... RU  
NÁVOD NA POUŽITIE..... SK  
PRIROČNIK Z NAVODILI ..... SL  
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIM ..... SR  
BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLL..... SV



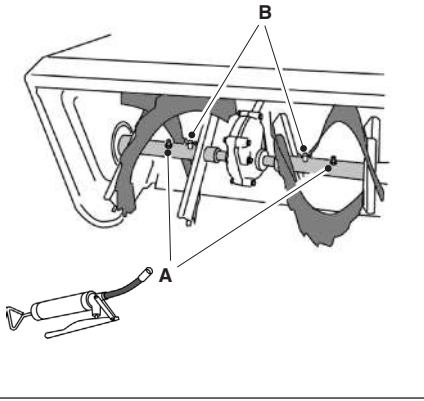








16







## 0 TABELLA DATI TECNICI

[1]	<b>Famiglia</b>		<b>ST 401</b>
[2]	<b>Modello</b>		<b>ST 5266 PB TRAC</b>
[3]	Motore		Briggs & Stratton 11.5 Snow Series
[4]	Cilindrata	cm <sup>3</sup>	250
[5]	Potenza	kW	5
[6]	Giri motore	rpm	3600
[7]	Carburante		Benzina senza piombo [A]
[8]	Capacità serbatoio carburante	l	3
[9]	Olio motore		SAE 5W-30 SAE 10W-30 (da -18°)
[10]	Capacità serbatoio olio motore	l	0,6
[11]	Candela		Champion QC12YC
[12]	Candela, distanza elettrodi	mm	0,7 - 0,8
[13]	Larghezza di lavoro	cm	66
[14]	Massa	kg	110
[15]	Distanza di lancio massima	m	10
[16]	Dimensioni di ingombro	Fig. 2	
[17]	A = Lunghezza	mm	1500
[18]	B = Altezza	mm	1040
[19]	C = Larghezza	mm	660
[20]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	100
[21]	Incertezza	dB(A)	1.49
[22]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	102
[23]	Livello di pressione sonora	dB(A)	88.4
[24]	Incertezza	dB(A)	2.5
[25]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s <sup>2</sup>	5.379
[26]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s <sup>2</sup>	6.126
[27]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	1.5
[28]	Coclea, destra		1811-2983-01
[29]	Coclea, sinistra		1811-2984-01
[30]	Deflettore scivolo di scarico		1811-2982-01
[31]	Scivolo di scarico		1811-2981-01

## 0 ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

[1] <b>Фамилия</b>	[18] В = Височина
[2] <b>Модел</b>	[19] С = Широчина
[3] <b>Двигател</b>	[20] Ниво на измерената звукова мощност
[4] <b>Обем</b>	[21] Неточност
[5] <b>Мощност</b>	[22] Гарантирано ниво на звукова мощност
[6] <b>Обороти на двигателя</b>	[23] Ниво на звуковото налягане
[7] <b>Гориво</b>	[24] Неточност
[8] <b>Вместимост на резервоара за гориво</b>	[25] Вибрации, предадени на ръката върху дясна дръжка
[9] <b>Масло на двигателя</b>	[26] Вибрации, предадени на ръката върху лява дръжка
[10] <b>Вместимост на резервоара за маслото на двигателя</b>	[27] Неточност
[11] <b>Свещ</b>	[28] Шнек, десен
[12] <b>Свещ, междина електроди</b>	[29] Шнек, ляв
[13] <b>Работна широчина</b>	[30] Дефлектор на отвеждащия улей
[14] <b>Маса</b>	[31] Отвеждащ улей
[15] <b>Максимално разстояние на изхвърляне</b>	[A] Отвеждащ улей
[16] <b>Габаритни размери</b>	
[17] <b>A = Дължина</b>	

## 0 TABELICA S TEHNIČKIM PODACIMA

[1] <b>Vrsta</b>	[18] B = Visina
[2] <b>Model</b>	[19] C = Širina
[3] <b>Motor</b>	[20] Izmjereni nivo zvučne snage
[4] <b>Kubikaža</b>	[21] Neizvjesno
[5] <b>Snaga</b>	[22] Garantirani nivo zvučne snage
[6] <b>Broj obrta motora</b>	[23] Nivo zvučnog pritiska
[7] <b>Gorivo</b>	[24] Neizvjesno
[8] <b>Kapacitet spremnika za gorivo</b>	[25] Vibracije koje se prenose na ruku na desnom rukohvatu
[9] <b>Motorno ulje</b>	[26] Vibracije koje se prenose na ruku na lijevom rukohvatu
[10] <b>Kapacitet spremnika za ulje</b>	[27] Neizvjesno
[11] <b>Svjećica</b>	[28] Desno svrdlo
[12] <b>Svjećica, razmak elektroda</b>	[29] Lijevo svrdlo
[13] <b>Radna širina</b>	[30] Usmjerivač izbacivanja
[14] <b>Težina</b>	[31] Izbacivač
[15] <b>Maksimalna udaljenost izbacivanja</b>	[A] Bezolovni benzin
[16] <b>Ukupne dimenzije</b>	
[17] <b>A = Duljina</b>	

## 0 TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ

[1] <b>Druh</b>	[17] A = Délka
[2] <b>Model</b>	[18] B = Výška
[3] <b>Motor</b>	[19] C = Šířka
[4] <b>Objem motoru</b>	[20] Naměřená hladina akustického výkonu
[5] <b>Výkon</b>	[21] Nejistá
[6] <b>Otáčky motoru</b>	[22] Garantovaná hladina akustického výkonu
[7] <b>Palivo</b>	[23] Hladina akustického tlaku
[8] <b>Kapacita palivové nádrže</b>	[24] Nejistá
[9] <b>Motorový olej</b>	[25] Vibrace přenášené na ruku na pravé rukojeti
[10] <b>Kapacita nádrže motorového oleje</b>	[26] Vibrace přenášené na ruku na levé rukojeti
[11] <b>Svíčka</b>	[27] Nejistá
[12] <b>Svíčka, vzdálenost elektrod</b>	[28] Šnek, vpravo
[13] <b>Pracovní šířka</b>	[29] Šnek, vlevo
[14] <b>Hmotnost</b>	[30] Deflektor vypouštěcího žlabu
[15] <b>Maximální vzdálenost odhození</b>	[31] Vypouštěcí žlab
[16] <b>Rozměry stroje;</b>	[A] Bezolovnatý benzin

## 0 TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER

[1] <b>Familie</b>	[18] B = Højde
[2] <b>Model</b>	[19] C = Bredde
[3] <b>MOTOR</b>	[20] Målt lydeffektniveau
[4] <b>Kubikindhold</b>	[21] Usikkerhed
[5] <b>Effekt</b>	[22] Garanteret lydeffektniveau
[6] <b>Motoromdrejninger</b>	[23] Lydtrykniveau
[7] <b>Brændstof</b>	[24] Usikkerhed
[8] <b>Brændstoftankens rumfang</b>	[25] Vibrationer overført til hånden på højre håndtag
[9] <b>Motorolie</b>	[26] Vibrationer overført til hånden på venstre håndtag
[10] <b>Motorolietankkapacitet</b>	[27] Usikkerhed
[11] <b>Tændrør</b>	[28] Højre snekke
[12] <b>Tændrør, elektrodeafstand</b>	[29] Venstre snekke
[13] <b>Skærebredde</b>	[30] Udkastskaktens deflektor
[14] <b>Vægt</b>	[31] Udkastskakt
[15] <b>Maksimal udkastafstand</b>	[A] Blyfri benzin
[16] <b>Pladskrav</b>	
[17] <b>A = Længde</b>	

## 0 ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN

[1] <b>Produktfamilie</b>	[18] B = Höhe
[2] <b>Modell</b>	[19] C = Breite
[3] <b>Motor</b>	[20] Gemessener Schalleistungspegel
[4] <b>Hubraum</b>	[21] Messunsicherheit
[5] <b>Leistung</b>	[22] Garantierter Schalleistungspegel
[6] <b>Motordrehzahl</b>	[23] Schalldruckpegel
[7] <b>Kraftstoff</b>	[24] Messunsicherheit
[8] <b>Kraftstofftankinhalt</b>	[25] Auf die Hand übertragene Vibrationen am rechten Handgriff
[9] <b>Motoröltank</b>	[26] Auf die Hand übertragene Vibrationen am linken Handgriff
[10] <b>Inhalt Motorölbehälter</b>	[27] Messunsicherheit
[11] <b>Zündkerze</b>	[28] Schnecke, rechts
[12] <b>Zündkerze, Elektrodenabstand</b>	[29] Schnecke, links
[13] <b>Arbeitsbreite</b>	[30] Deflektor Auswurfkanal
[14] <b>Gewicht</b>	[31] Auswurfkanal
[15] <b>Max. Auswurfweite</b>	[A] Bleifreies Benzin
[16] <b>Abmessungen</b>	
[17] <b>A = Länge</b>	

## 0 TECHNICAL DATA TABLE

[1] <b>Series</b>	[18] B = Height
[2] <b>Model</b>	[19] C = Width
[3] <b>Engine</b>	[20] Measured sound power level
[4] <b>Engine displacement</b>	[21] Uncertainty
[5] <b>Power</b>	[22] Guaranteed sound power level
[6] <b>Engine revs</b>	[23] Sound pressure level
[7] <b>Fuel</b>	[24] Uncertainty
[8] <b>Fuel tank capacity</b>	[25] Vibrations transmitted to the hand on the right handgrip
[9] <b>Engine oil</b>	[26] Vibrations transmitted to the hand on the left handgrip
[10] <b>Engine oil tank capacity</b>	[27] Uncertainty
[11] <b>Spark plug</b>	[28] Auger, right
[12] <b>Spark gap</b>	[29] Auger, left
[13] <b>Cutting width</b>	[30] Discharge chute deflector
[14] <b>Weight</b>	[31] Discharge chute
[15] <b>Maximum throwing range</b>	[A] Lead-free petrol.
[16] <b>Overall dimensions</b>	
[17] <b>A = Length</b>	

## 0 TABLA DE DATOS TÉCNICOS

[1] <b>Familia</b>	[18] B = Altura
[2] <b>Modelo</b>	[19] C = Anchura
[3] Motor	[20] Nivel de potencia sonora medido
[4] Cilindrada	[21] Incertidumbre
[5] Potencia	[22] Nivel de potencia sonora garantizado
[6] Revoluciones del motor	[23] Nivel de presión sonora
[7] Carburante	[24] Incertidumbre
[8] Capacidad del depósito de carburante	[25] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura derecha
[9] Aceite motor	[26] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura izquierda
[10] Capacidad del depósito de aceite del motor	[27] Incertidumbre
[11] Bujía	[28] Turbina, derecha
[12] Bujía, distancia electrodos	[29] Turbina, izquierda
[13] Anchura de trabajo	[30] Deflector de la rampa de descarga
[14] Peso	[31] Rampa de descarga
[15] Distancia máxima de lanzamiento	[A] Gasolina sin plomo
[16] Dimensiones	
[17] A = Longitud	

## 0 TEHNILISTE ANDMETE TABEL

[1] <b>Perekond</b>	[18] B = kõrgus
[2] <b>Mudel</b>	[19] C = laius
[3] Mootor	[20] Mõõdetud helitase
[4] Silindrid	[21] Veamäär
[5] Võimsus	[22] Kindel helitase
[6] Mootori pöörete arv	[23] Helirõhu tase
[7] Kütus	[24] Veamäär
[8] Kütusepaagi suurus	[25] Parevalt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon
[9] Mootoriõli	[26] Vasakult käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon
[10] Mootori õlipaagi maht	[27] Veamäär
[11] Süüteküünl	[28] Tigukonveier, parem
[12] Süüteküünl, elektroodide vahe	[29] Tigukonveier, vasakul
[13] Tööulatus	[30] Väljaviskerenni liigrõngas
[14] Kaal	[31] Väljaviskerenni liigrõngas
[15] Max viskeulatus	[A] Pliivaba bensiin
[16] Seadme mõõtmed	
[17] A = pikkus	

## 0 TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO

[1] <b>Valikoima</b>	[18] B = Korkeus
[2] <b>Malli</b>	[19] C = leveys
[3] Moottori	[20] Mitattu äänitehotaso
[4] Sylinteritilavuus	[21] Epävarmuus
[5] Teho	[22] Taattu äänitehotaso
[6] Moottorin kierrosluvut	[23] Äänitehotaso
[7] Polttoaine	[24] Epävarmuus
[8] Polttoainesäiliön tilavuus	[25] Oikeassa kahvassa olevaan käteen kohdistuva tärinä
[9] Moottoriöljy	Vasemmassa kahvassa olevaan käteen kohdistuva tärinä
[10] Moottorin öljysäiliön tilavuus	[26] Epävarmuus
[11] Sytytystulppa	[28] Lumiruuvi, oikealla
[12] Tulppa, elektrodien väli	[29] Lumiruuvi, vasemmalla
[13] Työskentelyleveys	[30] Heittotorven kääntölevy
[14] Massa	[31] Heittotorvi
[15] Heiton enimmäispituus	[A] Lyijytön bensiini
[16] Mitat	
[17] A = pituus	

## 0 TABLEAU DONNÉES TECHNIQUES

[1] <b>Gamme</b>	[18] B = Hauteur
[2] <b>Modèle</b>	[19] C = Largeur
[3] Moteur	[20] Niveau de puissance sonore mesuré
[4] Cylindrée	[21] Incertitude
[5] Puissance	[22] Niveau de puissance sonore garanti
[6] Tours moteur	[23] Niveau de pression sonore
[7] Carburant	[24] Incertitude
[8] Capacité du réservoir de carburant	[25] Vibrations transmises à la main sur la poignée droite
[9] Huile moteur	Vibrations transmises à la main sur la poignée gauche
[10] Capacité du réservoir huile moteur	[26] Incertitude
[11] Bougie	[27] Incertitude
[12] Bougie, distance des électrodes	[28] Vis sans fin, droite
[13] Largeur de travail	[29] Vis sans fin, gauche
[14] Masse	[30] Déflecteur goulotte d'éjection
[15] Distance de lancement maximale	[31] Goulotte d'éjection
[16] Dimensions d'encombrement	[A] Essence sans plomb
[17] A = Longueur	

## 0 TABLICA S TEHNIČKIM PODACIMA

[1] <b>Vrsta</b>	[18] B = Visina
[2] <b>Model</b>	[19] C = Širina
[3] Motor	[20] Izmjerena razina zvučne snage
[4] Obim motora	[21] Neizvjesno
[5] Snaga	[22] Garantirana razina zvučne snage
[6] Broj obrtaja motora	[23] Razina zvučnog pritiska
[7] Gorivo	[24] Neizvjesno
[8] Obujam spremnika za gorivo	[25] Vibracije koje se prenose na ruku putem desne ručke
[9] Motorno ulje	[26] Vibracije koje se prenose na ruku putem lijeve ručke
[10] Obujam spremnika motornoga ulja	[27] Neizvjesno
[11] Svjećica:	[28] Desno svrdlo
[12] Svjećica, razmak elektroda	[29] Lijevo svrdlo
[13] Širina (radni zahvat)	[30] Usmjerivač izbacivanja
[14] Težina	[31] Izbacivač
[15] Maksimalna udaljenost izbacivanja	[A] Bezolovni benzin
[16] Ukupne dimenzije	
[17] A = Duljina	

## 0 MŰSZAKI ADATOK TÁBLÁZATA

[1] <b>Termécsalád</b>	[18] B = magasság
[2] <b>Modell</b>	[19] C = szélesség
[3] Motor	[20] Mért hangteljesítmény
[4] Hengerűrtartalom	[21] Pontatlanság
[5] Teljesítmény	[22] Garantált hangteljesítmény
[6] Fordulatszám	[23] Hangnyomás szint
[7] Üzemanyag	[24] Pontatlanság
[8] Üzemanyagtartály térfogata	[25] A jobb markolatnál a kéz felé továbbított rezgések
[9] Motorolaj	[26] A bal markolatnál a kéz felé továbbított rezgések
[10] Motorolajtartály térfogata	[27] Pontatlanság
[11] Gyújtógyertya	[28] Hómaró csiga, jobb
[12] Gyújtógyertya, elektródok távolsága	[29] Hómaró csiga, bal
[13] Munkaszélesség	[30] Kidobó cső terelőlemez
[14] Súly	[31] Kidobó cső
[15] Maximális kidobási távolság	[A] Ólommentes benzin
[16] Helyfoglalás	
[17] A = hossz	

## 0 TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖ

[1] <b>Grupė</b>	[18] B = Aukštis
[2] <b>Modelis</b>	[19] C = Plotis
[3] Variklis	[20] Garso stiprumas
[4] Tūris	[21] Paklaida
[5] Galia	[22] Garantuotas garso stiprumas
[6] Variklio apšukos	[23] Garsinio slėgio lygis
[7] Degalai	[24] Paklaida
[8] Degalų bako talpa	[25] Perduodama vibracija rankai ant dešinės rankenos
[9] Variklio alyvos	[26] Perduodama vibracija rankai ant kairės rankenos
[10] Variklio alyvos bako talpa	[27] Paklaida
[11] Žvakė	[28] Dešinys sraigtas
[12] Tarpai tarp žvakės elektrodų	[29] Kairys sraigtas
[13] Darbinis plotis	[30] Išmetimo vamzdžio kreiptuvas
[14] Svoris	[31] Išmetimo vamzdis
[15] Maksimalus išmetimo atstumas	[A] Bešvinis benzinas
[16] Kėbulo išmatavimai	
[17] A = Ilgis	

## 0 TEHNISKO DATU TABULA

[1] <b>Grupa</b>	[18] B = Augstums
[2] <b>Modelis</b>	[19] C = Platums
[3] Dzinējs	[20] Mērītās skaņas jaudas līmenis:
[4] Tilpums	[21] Nenoteiktība
[5] Jauda	[22] Garantētās skaņas jaudas līmenis
[6] Dzinēja apgriezīnu skaits	[23] Skaņas spiediena līmenis
[7] Degviela	[24] Nenoteiktība
[8] Degvielas tvertnes tilpums	[25] No labā roktura rokai nododamā vibrācija
[9] Motoreļļa	[26] No kreisā roktura rokai nododamā vibrācija
[10] Dzinēja eļļas tvertnes tilpums	[27] Nenoteiktība
[11] Aizdedzes svece	[28] Gliemežskrūve, pa labi
[12] Aizdedzes svece, elektrodu atstarpe	[29] Gliemežskrūve, pa kreisi
[13] Darba platums	[30] Izlādes teknes deflektors
[14] Masa	[31] Izlādes tekne
[15] Maksimālais izmešanas attālums	[A] Benzīns bez svina
[16] Balstvirsmas izmēri	
[17] A = Garums	



## 0 ТАБЕЛА СО ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

[1] <b>Сери</b>	[18] B = Висина
[2] <b>Модел</b>	[19] C = Ширина
[3] Мотор	[20] Звучна моќност
[4] Зафатнина на моторот	[21] Отстапки
[5] Моќ	[22] Загарантирана звучна моќност
[6] Обрт на моторот	[23] Звучна моќност
[7] Гориво	[24] Отстапки
[8] Зафатнина на резервоарот	[25] Вибрации што се пренесуваат на раце од десната рачка
[9] Моторно масло	[26] Вибрации што се пренесуваат на раце од левата рачка
[10] Зафатнина на моторно масло	[27] Отстапки
[11] Свеќичка	[28] Сврдел, десно
[12] Отвор на свеќичката	[29] Сврдел, десно
[13] Ширина на рез	[30] Испразнете го делот за празнење
[14] Тежина	[31] Испразнете го делот за празнење
[15] Максимален дomet	[A] Безоловен бензин
[16] Вкупни димензии	
[17] A = Должина	

## 0 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS

[1] <b>Familie</b>	[18] B = Hoogte
[2] <b>Model</b>	[19] C = Breedte
[3] Motor	[20] Gemeten geluidsvermogeniveau
[4] Cilinderinhoud	[21] Onzekerheid
[5] Vermogen	[22] Gegarandeerd geluidsvermogeniveau
[6] Motortoeren	[23] Geluidsdrukniveau
[7] Brandstof	[24] Onzekerheid
[8] Inhoud brandstoftank	[25] Trillingen doorgegeven aan de hand op het rechterhandvat
[9] Motorolie	[26] Trillingen doorgegeven aan de hand op het linkerhandvat
[10] Inhoud motoroliereservoir	[27] Onzekerheid
[11] Bougie	[28] Schroef, rechts
[12] Bougie, afstand elektroden	[29] Schroef, links
[13] Werkbreedte	[30] Leiplate afvoerglijgoot
[14] Gewicht	[31] Afvoerglijgoot (4:E).
[15] Maximale uitwerpafstand	[A] Loodvrije benzine.
[16] Afmetingen	
[17] A = Lengte	

**0 TABELL - TEKNISKE DATAI**

[1] <b>Familie</b>	[18] B = Høyde
[2] <b>Modell</b>	[19] C = Bredde
[3] Motor	[20] Målt lydstyrkenivå
[4] Slagvolum	[21] Toleranse
[5] Motoreffekt	[22] Garantert lydstyrkenivå
[6] Motorturtall	[23] Lydtrykknivå
[7] Drivstoff	[24] Toleranse
[8] Kapasitet drivstofftank	[25] Vibrasjoner overført til hånden på det høyre håndtaket
[9] Motorolje	[26] Vibrasjoner overført til hånden på det venstre håndtaket
[10] Kapasitet motoroljebeholder	[27] Toleranse
[11] Tennplugg	[28] Høyre snøskruer
[12] Tennplugg, elektrodeavstand	[29] Venstre snøskruer
[13] Arbeidsbredde	[30] Deflektor, utkastrør
[14] Maskinens totalvekt	[31] Utkastrør (4:E).
[15] Maks. utkastlengde	[A] Blyfri bensin.
[16] Utvendige mål	
[17] A = Lengde	

**0 TABELA DANYCH TECHNICZNYCH**

[1] <b>Rodzaj</b>	[18] B = Wysokość
[2] <b>Model</b>	[19] C = Szerokość
[3] Silnik	[20] Mierzony poziom mocy akustycznej
[4] Pojemność skokowa	[21] Margines niepewności
[5] Moc	[22] Gwarantowany poziom mocy akustycznej
[6] Obroty silnika	[23] Poziom ciśnienia akustycznego
[7] Paliwo	[24] Margines niepewności
[8] Pojemność zbiornika paliwa	[25] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt prawy
[9] Olej silnikowy	[26] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt lewy
[10] Pojemność zbiornika oleju silnikowego	[27] Margines niepewności
[11] Świeca zapłonowa	[28] Ślimak, prawy
[12] Świeca, odległość elektrod	[29] Ślimak, lewy
[13] Szerokość robocza	[30] Deflektor otworu wylotowego
[14] Ciężar	[31] Otwór wylotowy
[15] Maksymalna odległość odrzutu	[A] Benzyna bezołowiowa
[16] Wymiary	
[17] A = Długość	

## 0 TABEL CU DATE TEHNICE

[1] Familia	[18] B = Înălțime
[2] Model	[19] C = Lățime
[3] Motor	[20] Nivel de putere sonoră măsurat
[4] Capacitate cilindrică	[21] Incertitudine
[5] Putere	[22] Nivel de putere sonoră garantat
[6] Număr rotații motor	[23] Nivel de presiune sonoră
[7] Carburant	[24] Incertitudine
[8] Capacitate rezervor carburant	[25] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul drept
[9] Ulei de motor	[26] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul stâng
[10] Capacitate rezervor ulei de motor	[27] Incertitudine
[11] Bujie	[28] Melc, dreapta
[12] Bujie, distanță electrozi	[29] Melc, stânga
[13] Lățimea de lucru	[30] Deflector jgheab de evacuare
[14] Greutate	[31] Jgheab de evacuare
[15] Distanța maximă de lansare	[A] Benzină fără plumb
[16] Dimensiuni de gabarit	
[17] A = Lungime	

## 0 ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ

[1] Группа	[18] В = Высота
[2] Модель	[19] С = Ширина
[3] Двигатель	[20] Уровень измеренной звуковой мощности
[4] Объем цилиндров	[21] Погрешность
[5] Мощность	[22] Уровень звуковой мощности гарантированный
[6] Обороты двигателя	[23] Уровень звукового давления
[7] Топливо	[24] Погрешность
[8] Емкость топливного бака	[25] Вибрация, сообщаемая руке на правой рукоятке
[9] Масло двигателя	[26] Вибрация, сообщаемая руке на левой рукоятке
[10] Емкость бака для масла двигателя	[27] Погрешность
[11] Свеча зажигания	[28] Правый шнек
[12] Свеча зажигания, расстояние между электродами	[29] Левый шнек
[13] Ширина рабочей зоны	[30] Дефлектор разгрузочного лотка
[14] Масса	[31] Разгрузочный лоток
[15] Максимальное расстояние отбрасывания	[A] неэтилированный бензин
[16] Габаритные размеры	
[17] A = Длина	

## 0 TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV

[1] <b>Rada</b>	[18] B = Výška
[2] <b>Model</b>	[19] C = Šírka
[3] Motor	[20] Nameraná hladina akustického výkonu
[4] Zdvihový objem valcov	[21] Neistota
[5] Výkon	[22] Garantovaná hladina akustického výkonu
[6] Otáčky motora	[23] Hladina akustického tlaku
[7] Palivo	[24] Neistota
[8] Objem palivovej nádrže	[25] Vibrácie prenášané na ruku na pravej rukoväti
[9] Motorový olej	[26] Vibrácie prenášané na ruku na ľavej rukoväti
[10] Objem olejovej nádrže motora	[27] Neistota
[11] Sviečka	[28] Závitovka, vpravo
[12] Sviečka, vzdialenosť elektród	[29] Závitovka, vľavo
[13] Pracovná šírka	[30] Deflektor odvádzacieho žľabu
[14] Hmotnosť	[31] Odvádzací žľab
[15] Maximálna vzdialenosť odhodenia	[A] Benzín bez olova
[16] Rozmery zariadenia	
[17] A = Dĺžka	

## 0 TABELA S TEHNIČNIMI PODATKI

[1] <b>Skupina</b>	[18] B = Višina
[2] <b>Model</b>	[19] C = Širina
[3] Motor	[20] Raven izmerjene zvočne moči
[4] Cilindri	[21] Negotovost
[5] Moč	[22] Raven zagotovljene zvočne moči
[6] Obrati motorja	[23] Raven zvočnega pritiska
[7] Gorivo	[24] Negotovost
[8] Kapaciteta rezervoarja za gorivo	[25] Vibracije, ki se prenašajo na roko na desnem ročaju
[9] Motorno olje	[26] Vibracije, ki se prenašajo na roko na levem ročaju
[10] Prostornina rezervoarja za motorno olje	[27] Negotovost
[11] Svečka	[28] Polž, desni
[12] Svečka, razdalja od elektrod	[29] Polž, levi
[13] Delovna širina	[30] Ščitnik kanala za izpust
[14] Masa	[31] Kanal za izpust
[15] Maksimalna razdalja izmeta	[A] Neosvinčen bencin
[16] Dimenzije velikosti	
[17] A = Dolžina	

## 0 TABELA S TEHNIČKIM PODACIMA

[1] <b>Vrsta</b>	[18] B = Visina
[2] <b>Model</b>	[19] C = Širina
[3] Motor	[20] Izmeren nivo zvučne snage
[4] Kubikaža	[21] Neizvesno
[5] Snaga	[22] Garantovan nivo zvučne snage
[6] Broj obrtaja motora	[23] Nivo zvučnog pritiska
[7] Gorivo	[24] Neizvesno
[8] Zapremina rezervoara za gorivo	[25] Vibracije koje se prenose na ruku na desnoj dršci
[9] Motorno ulje	[26] Vibracije koje se prenose na ruku na levoj dršci
[10] Zapremina rezervoara za ulje	[27] Neizvesno
[11] Svećica	[28] Desna spirala
[12] Svećica, rastojanje elektroda	[29] Leva spirala
[13] Radna širina	[30] Usmerivač izbacivanja
[14] Težina	[31] Izbacivač
[15] Maksimalna daljina izbacivanja snega	[A] Bezolovni benzin
[16] Ukupne dimenzije	
[17] A = Dužina	

## 0 TABELL MED TEKNISKA DATA

[1] <b>Serie</b>	[18] B = Höjd
[2] <b>Modell</b>	[19] C = Bredd
[3] Motor	[20] Mätt ljudeffektivå
[4] Cylindervolym	[21] Mätosäkerhet
[5] Effekt	[22] Garanterad ljudeffektivå
[6] Motorvarvtal	[23] Ljudtrycksnivå
[7] Bränsle	[24] Osäkerhet
[8] Volym bränsletank	[25] Vibrationer på handen vid höger handtag
[9] Motorolja	[26] Vibrationer på handen vid vänster handtag
[10] Motoroljetankens volym	[27] Mätosäkerhet
[11] Tändstift	[28] Skruv, höger
[12] Tändstift, avstånd mellan elektroderna	[29] Skruv, vänster
[13] Arbetsbredd	[30] Deflektor utkastarrör
[14] Vikt	[31] Utkastarrör
[15] Maximalt kastavstånd	[A] Blyfri bensin
[16] Dimensioner	
[17] A = Längd	

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>0</b>	<b>ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ</b>	<b>VI</b>
<b>1</b>	<b>ВВЕДЕНИЕ</b>	<b>3</b>
1.1	СТРУКТУРА РУКОВОДСТВА	3
1.2	УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ В РУКОВОДСТВЕ.	3
1.3	ХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА	3
<b>2</b>	<b>ЗНАКОМСТВО С МАШИНОЙ</b>	<b>3</b>
2.1	ХАРАКТЕРИСТИКИ МАШИНЫ	3
2.2	ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ.	3
2.2.1	Применение снегоуборочной машины	3
2.3	НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	4
2.4	ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ	4
2.4.1	Самоклеющиеся этикетки.	4
2.5	ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА.	5
2.6	ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ	5
<b>3</b>	<b>ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ</b>	<b>5</b>
3.1	ОБУЧЕНИЕ.	5
3.2	ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ.	5
3.3	ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ	6
3.4	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ	7
3.5	ТРАНСПОРТИРОВКА	8
3.6	ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.	8
<b>4</b>	<b>СТРАХОВАНИЕ СНЕГУУБОРОЧНОЙ МАШИНЫ</b>	<b>9</b>
<b>5</b>	<b>ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ.</b>	<b>9</b>
<b>6</b>	<b>СБОРКА</b>	<b>9</b>
6.1	КОМПОНЕНТЫ ДЛЯ СБОРКИ	9
6.2	МОНТАЖ РУКОЯТКИ	9
6.2.1	Монтаж тросиков органов управления движением и снегоуборочным шнеком	9
6.2.2	Монтаж рукоятки	10
6.2.3	Монтаж рукояток рычагов	10
6.2.4	Монтаж рычага переключения передач	10
6.3	СБОРКА ЖЕЛОБА	10
6.3.1	Монтаж троса управления желобом.	10
6.3.2	Монтаж троса управления дефлектором.	10
<b>7</b>	<b>УСТРОЙСТВА КОНТРОЛЯ И УПРАВЛЕНИЯ</b>	<b>10</b>
7.1	КЛЮЧ БЕЗОПАСНОСТИ / ЗАЖИГАНИЯ.	10
7.2	ТОПЛИВНЫЙ КРАН	10
7.3	РУКОЯТКА УПРАВЛЕНИЯ ДРОССЕЛЬНОЙ ЗАСЛОНКОЙ	10
7.4	РУКОЯТКА УПРАВЛЕНИЯ ВОЗДУШНОЙ ЗАСЛОНКОЙ.	11
7.5	ПОДКАЧИВАЮЩИЙ НАСОС	11
7.6	РУКОЯТКА ДЛЯ РУЧНОГО ЗАПУСКА	11

7.7	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ СТАРТЕР . . . . .	11
7.8	ПРИВОД ДВИЖЕНИЯ . . . . .	11
7.9	ПРИВОД СНЕГОУБОРОЧНОГО ШНЕКА . . . . .	11
7.10	РЫЧАГ УПРАВЛЕНИЯ . . . . .	11
7.11	РЫЧАГ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ ПЕРЕДАЧ . . . . .	11
7.12	РУКОЯТКА ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ ЖЕЛОБОМ . . . . .	12
7.13	РУКОЯТКА УПРАВЛЕНИЯ ДЕФЛЕКТОРОМ . . . . .	12
7.14	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ФАР . . . . .	12
7.15	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПОДОГРЕВА РУКОЯТКИ . . . . .	12
7.16	ПЕДАЛЬ ПОДЪЕМА . . . . .	12
7.17	РЕГУЛИРОВОЧНЫЕ БАШМАКИ . . . . .	12
7.18	ЛОПАТКА . . . . .	12
<b>8</b>	<b>ПУСК И ДВИЖЕНИЕ . . . . .</b>	<b>12</b>
8.1	МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ . . . . .	12
8.2	ЗАПРАВКА БЕНЗИНОМ . . . . .	12
8.3	ЗАПРАВКА МАСЛА В ДВИГАТЕЛЬ . . . . .	13
8.4	ПРОВЕРКА СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ . . . . .	13
8.4.1	Общая проверка безопасности . . . . .	13
8.4.2	Проверка работы гусениц и снегоуборочного шнека . . . . .	14
8.5	ПУСК / РАБОТА . . . . .	14
8.5.1	Ручной запуск . . . . .	14
8.5.2	Электрический запуск . . . . .	14
8.5.3	Движение . . . . .	14
8.6	ОСТАНОВКА . . . . .	15
8.7	ЧИСТКА . . . . .	15
<b>9</b>	<b>ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ . . . . .</b>	<b>15</b>
9.1	ПОДГОТОВКА . . . . .	15
9.2	ТАБЛИЦА РАБОТ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ . . . . .	15
9.3	ПРОВЕРКА УРОВНЯ / ДОЛИВКА МАСЛА ДВИГАТЕЛЯ . . . . .	15
9.3.1	Контроль / доливка . . . . .	15
9.3.2	Замена/заполнение . . . . .	15
9.4	СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ . . . . .	16
9.5	КАРБЮРАТОР . . . . .	16
9.6	ЗАМЕНА РЕГУЛИРОВОЧНОЙ ПЛАСТИНЫ БАШМАКА . . . . .	16
9.7	СМАЗКА ВАЛА СНЕГОУБОРОЧНОГО ШНЕКА . . . . .	16
<b>10</b>	<b>ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ . . . . .</b>	<b>16</b>
<b>11</b>	<b>ХРАНЕНИЕ . . . . .</b>	<b>17</b>
<b>12</b>	<b>УСЛОВИЯ ПОКУПКИ . . . . .</b>	<b>17</b>
<b>13</b>	<b>СВОДНАЯ ТАБЛИЦА РАБОТ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ . . . . .</b>	<b>18</b>
<b>14</b>	<b>ОБНАРУЖЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ . . . . .</b>	<b>19</b>

## 1 ВВЕДЕНИЕ



Прежде чем включить двигатель, обязательно изучите данное руководство.

### 1.1 СТРУКТУРА РУКОВОДСТВА

Руководство состоит из титульного листа, оглавления, раздела, включающего все рисунки, объяснительного текста.

Документ разделён на главы, параграфы и подпараграфы;

Данное руководство содержит таблицы, охватывающие различные двигатели, которые устанавливаются на продукцию компании «STIGA». Для того чтобы облегчить пользование таблицей, выделите данные, относящиеся к вашей машине или двигателю.

#### Рисунки

Рисунки в настоящих инструкциях по эксплуатации нумеруются как 1, 2, 3 и т. д.

Компоненты, показанные на рисунках, нумеруются как А, В, С и т. д.

Ссылка на рисунок обозначается цифрой, например, (2).

Ссылка на компонент С на рис. 2 обозначается как (2:С).

#### Заголовки

Заголовки в настоящих инструкциях по эксплуатации нумеруются, как указано в следующем примере:

«6.2 МОНТАЖ РУКОЯТКИ (5)» является подзаголовком главы «6 СБОРКА» и идет под этим заголовком.

При необходимости сделать ссылку на заголовок, как правило, указываются только соответствующие цифры, например, «См. 9.4.4».

### 1.2 УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ В РУКОВОДСТВЕ



Условные знаки **ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ**. В случае несоблюдения предоставленных инструкций существует опасность получения тяжелых травм или повреждения оборудования.



Условные знаки **ПРЕДПИСЫВАЮЩИЕ**. Указывают действия, подлежащие обязательному выполнению.



Условные знаки **ЗАПРЕЩАЮЩИЕ**. Указывают запрещенные действия.



Условные знаки **УКАЗАТЕЛЬНЫЕ**. Указывают информацию или пояснения, имеющие большое значение.



**Условные знаки ССЫЛКИ.** Обозначают ссылку на информацию; в примечании указано, где находится соответствующая информация.

### 1.3 ХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА

Руководство должно поддерживаться в хорошем состоянии, быть читаемым и должно храниться в известном и легкодоступном для пользователя машины месте.

## 2 ЗНАКОМСТВО С МАШИНОЙ

Данная машина предназначена для расчистки и уборки снега, а именно представляет собой снегоуборочную машину.

Машина оснащена двигателем, приводящим в действие снегоуборочный шнек, защищенный кожухом, а также желобом для отбрасывания снега и трансмиссией, обеспечивающей движение самой машины. Управление машиной производится с помощью органов управления, расположенных на приборном щитке.

Водитель может управлять машиной и выполнять все основные действия, стоя на месте водителя.

### 2.1 ХАРАКТЕРИСТИКИ МАШИНЫ

Машина передвигается на двух гусеницах. Мощность от двигателя на гусеницы передается механически.

Органы управления расположены в задней части машины. Оператор управляет машиной на ногах, двигаясь за ней и положив руки на рычаги управления.

### 2.2 ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Данная машина спроектирована и изготовлена для расчистки и уборки снега на садовых участках, во дворах, на тротуарах, выездах на дороги и других поверхностях на уровне почвы.

Использование отвальных щитов, включенных изготовителем в оснащение машины или приобретенных отдельно, позволяет получить лучший результат использования машины.



**Машина должна управляться одним оператором.**

#### 2.2.1 Применение снегоуборочной машины

Данная машина предназначена для простых пользователей, т.е. непрофессиональных операторов. Данная машина предназначена для любительского использования.



## 2.3 НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Любое использование, отличающееся от вышеуказанного, может оказаться опасным и привести к травмам людей и/или нанесению материального ущерба. Следующие способы использования (как, например, но, не ограничиваясь) должны рассматриваться как ненадлежащие:

- Использование машины на поверхностях, находящихся над уровнем почвы, как, например, крыши домов, гаражей, портиков или других конструкций и зданий.
- Приведение в действие снегоуборочного шнека в присутствии иных чем снег элементов (например, земля, трава, галька и т.д.).
- Буксировка или толкание грузов;



**Данная машина предназначена для простых пользователей, т.е. непрофессиональных операторов. Данная машина предназначена для любительского использования. Такая ответственность возлагается на пользователя.**

## 2.4 ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ (4)

Имеющиеся на машине знаки безопасности информируют пользователя о правильных способах ее эксплуатации, в частности при выполнении действий, требующих особой осторожности и внимания.



**ВНИМАНИЕ. Обозначает опасность. Как правило, сопровождается другими знаками, указывающими характер опасности.**



**Внимание!** Перед применением машины внимательно изучите руководство по эксплуатации.



**Внимание!** Вращающиеся лопастное колесо. Не приближайте руки и ноги к вращающимся частям.



**Внимание!** Выхлопы двигателя содержат токсичный угарный газ. Не заводите машину в закрытом помещении.



**Внимание!** Опасность выброса предметов. Перед проведением технического обслуживания машины необходимо вынуть ключ зажигания.



**Внимание!** Риск ожога. Не приближаться к горячим поверхностям. Не прикасаться к горячему двигателю.



**Внимание!** Бензин является легковоспламеняющейся и взрывоопасной жидкостью. Перед заправкой топлива вынуть ключ зажигания и дождаться остывания двигателя.



**Внимание! Риск порезов.** Снегоуборочный шнек в движении. Не приближать руки и ноги к вращающимся частям. Не допускать приближения людей.

### 2.4.1 Самоклеющиеся этикетки (4)

Этикетки (4:A, 4:B) наклеены на дефлектор и на кожух снегоуборочного шнека.



**Опасность порезов.** Запрещается вводить руки в канал выброса снега, если снегоуборочный шнек находится в движении. Перед очисткой желоба необходимо выключить двигатель.



**ВНИМАНИЕ:**



Опасность выброса предметов.



Перед применением машины внимательно изучите руководство по эксплуатации.



Не допускать приближения людей.



Риск порезов. Снегоуборочный шнек в движении. Не приближать руки и ноги к вращающимся частям.



Использовать защитные очки.



Использовать защитные противозумовые наушники.



**Опасность пожара или взрыва.** Не курить, не использовать открытый огонь или источники возгорания.



**Поврежденные или ставшие нечитаемыми клеящиеся этикетки должны быть заменены.**



**Запросите новые этикетки в авторизованном сервисном центре.**

## 2.5 ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА

На идентификационной табличке указаны следующие данные (См. Рис. 1):

1. Адрес производителя
2. Тип машины
3. Уровень звуковой мощности
4. Маркировка соответствия СЕ
5. Рабочие обороты двигателя
6. Мощность двигателя
7. Объем цилиндров двигателя
8. Год выпуска
9. Заводской номер
10. Серийный номер
11. Описание машины



Внесите заводской номер вашей машины в соответствующую ячейку на Рисунке (1:14).

Идентификация изделия определяется двумя частями:

1. Название и заводской номер машины.
2. Модель, тип и заводской номер двигателя.



Эти обозначения следует использовать при любых контактах с сервисными мастерскими.



Пример Декларации о соответствии приводится на предпоследней странице Руководства.

## 2.6 ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ (1)

Машина состоит из следующих основных компонентов (См. Рис. 1):

- A. Рама
- B. Гусеницы
- C. Приборный щиток
- D. Педаль подъема
- E. Двигатель
- F. Топливный бак
- G. Электрический стартер
- H. Рукоятка для ручного запуска
- J. Дефлектор
- K. Разгрузочный лоток
- L. Лопатка
- M. Защитный кожух снегоборочного шнека
- N. Снегоборочный шнек
- P. Регулировочные башмаки
- R. Фары

## 3 ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

### 3.1 ОБУЧЕНИЕ



**ВНИМАНИЕ:** Перед применением машины внимательно прочитайте настоящую инструкцию. Ознакомьтесь с органами управления и надлежащим использованием машины. Научитесь быстро останавливать машину и отключать органы управления.



Ни в коем случае не разрешайте пользоваться машиной детям или лицам, недостаточно хорошо знакомым с правилами обращения с ней. Местное законодательство может устанавливать минимальный возраст пользователя.



На рабочем участке не должно быть взрослых людей, детей и животных.

Никогда не используйте машину, если вы устали или плохо себя чувствуете, или находитесь под воздействием лекарственных средств, наркотиков, алкоголя или веществ, снижающих ваши рефлексы и внимание.



Помните, что оператор или пользователь машины несет ответственность за несчастные случаи или возникновение непредвиденных ситуаций, в результате которых могут пострадать третьи лица или имуществу которых может быть нанесен ущерб. Пользователь несет ответственность за оценку потенциальных рисков на участке, на котором он работает, кроме того, он должен принять все меры предосторожности, чтобы обеспечить свою безопасность и безопасность других людей, в особенности на склонах, неровных, скользких или неустойчивых поверхностях.

Соблюдайте осторожность при движении, чтобы не поскользнуться и не упасть, особенно при движении задним ходом.

### 3.2 ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

- Тщательно обследуйте весь участок работ и удалите с него все коврики, санки, доски, ветки, стальную проволоку и прочие посторонние предметы.
- Перед запуском двигателя отключите все органы управления и переведите их в нейтральное положение «neutra».
- Перед работой на машине наденьте соответствующую зимнюю одежду. Наденьте

прочную рабочую нескользящую обувь, обеспечивающую устойчивость на скользкой поверхности. Для защиты глаз используйте защитную маску для лица или защитные очки.



**ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТЬ! Бензин легко воспламеняется. Обращаться с осторожностью!**

- a. храните топливо в специальных канистрах;
- b. заливайте топливо через воронку, только на открытом месте и не курите при этой операции, а также вообще при работе с топливом;
- c. заливайте топливо перед тем как запустить двигатель; не добавляйте бензин и не снимайте пробку бака, когда двигатель работает или когда он горячий;
- d. В случае разлива бензина не запускайте двигатель, отведите машину с места разлива топлива и тщательно уберите все остатки бензина, пролившегося на машину или на землю;
- e. всегда помещайте на место и хорошо закручивайте пробки бака и канистры с бензином.
- f. Не допускайте попадания топлива на одежду; при загрязнении одежды немедленно замените ее перед тем, как запустить двигатель;



Перед использованием тщательно осмотрите машину и убедитесь, что отсутствуют изношенные или поврежденные компоненты. При их обнаружении замените их.



Не выполняйте никаких регулировок при включенном двигателе (если не указано иное).



Перед тем как начать уборку снега обождайте, чтобы двигатель и машина адаптировались к внешней температуре.



Во время использования, технического обслуживания или ремонта машины всегда надевайте защитную маску для лица или защитные очки, чтобы не допустить попадания в глаза посторонних предметов.

### 3.3 ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ



Не приближайте руки и ноги к вращающимся частям и не помещайте их под ними. Всегда держитесь вдали от отверстия выброса.



Будьте особенно осторожны при использовании машины на посыпанных гравием дорожках, тротуарах или дорогах или при их пересечении. Следите за скрытыми опасностями. При использовании машины вблизи от дорог следите за движением транспорта.



**Выключите двигатель, отсоедините кабель свечи зажигания или выньте ключ:**

- a. после удара о посторонний предмет. Проверьте, не была ли повреждена машина и проведите необходимый ремонт до того, как снова ей воспользоваться;
- b. если машина начинает чрезмерно вибрировать;
- c. перед тем как отойти от машины;
- d. перед очисткой снегоуборочного шнека или разгрузочного лотка.
- e. перед тем как приступить к проверке, ремонту или регулировке машины;



**Перед очисткой, ремонтом или осмотрами убедитесь, что желоб/ снегоуборочный шнек и все вращающиеся части остановлены, а все органы управления отключены. Отсоедините кабель свечи зажигания или выньте ключ зажигания и держите его вдали от замка, чтобы не допустить случайного запуска двигателя.**



**Не включайте двигатель в закрытом пространстве, где может скопиться опасный угарный газ.** Запуск должен производиться снаружи или в хорошо проветриваемом помещении! Не забывайте о том, что выхлопной газ двигателя токсичен!



Не используйте машину на склонах в поперечном направлении. Движение по склонам следует производить строго в направлении подъема/спуска и никогда не в поперечном направлении, проявляя особую осторожность при изменении направления, которые могут вызвать боковое скольжение, опрокидывание или потерю управления машиной. Избегайте крутых склонов.



Действуйте с особой осторожностью

поблизости от крутых склонов, канав, насыпей. Машина может опрокинуться при съезжании с края обрыва или при обрушении обрыва. Соблюдайте осторожность при перемещении задним ходом. Перед движением задним ходом и во время движения смотрите назад, чтобы убедиться в отсутствии препятствий.



Обращайте внимание на наличие переносных дорожных ограждений или спрятанных под снегом неподвижных препятствий, на которые могла бы наехать машина, поскольку это может привести к возникновению опасности или к потере равновесия.



Запрещается эксплуатировать машину с поврежденными или не установленными на штатные места предохранительными приспособлениями или устройствами обеспечения безопасности.



Не используйте снегоуборочную машину вблизи от стеклянных конструкций, автомобилей, окон и т.д. без предварительной регулировки дефлектора желоба.



Ни в коем случае не допускайте присутствия детей и животных в зоне работы машины. Дети должны находиться под присмотром другого взрослого человека.



Не допускайте перегрузки приспособлений машины, используя ее на слишком высокой скорости.

Не используйте машину на высокой скорости на скользких поверхностях.



Не направляйте желоб против ветра или в направлении людей, животных, автомобилей, жилых построек и любых других объектов, которые могут быть повреждены снегом или находящимися в нем предметами, особенно при работе на дорожках с гравийным покрытием. Не позволяйте никому останавливаться перед машиной.



Отключайте снегоуборочный шнек/разгрузочный лоток перед транспортировкой машины или когда она не используется.



Работайте только при дневном свете или

при хорошем искусственном освещении, в условиях хорошей видимости.



Старайтесь сохранять равновесие и крепко держитесь за рукоятки. Передвигайтесь на умеренной скорости, не бегайте.



Не изменяйте регулировок двигателя и не выводите двигатель на слишком высокие обороты.



Не дотрагивайтесь до частей двигателя, нагревающихся во время работы. Риск ожога.



Снизьте обороты перед остановкой двигателя. Перекройте подачу топлива по окончании работы, следуя инструкциям в руководстве.



Категорически запрещается отсоединять или разбирать установленные защитные устройства.



**ВНИМАНИЕ** – в случае поломки или аварии во время работы немедленно остановите двигатель и отойдите от машины, чтобы не вызвать дальнейшие повреждения; в случае получения травмы или нанесения травмы третьим лицам немедленно окажите надлежащую первую помощь и обратитесь в медицинское учреждение. Тщательно уберите любой мусор, который может стать причиной повреждений машины или телесных повреждений людей или животных, если останется незамеченным.

### 3.4 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ



**ВНИМАНИЕ:** - Перед выполнением каких-либо операций по очистке или техобслуживанию отсоедините кабель свечи зажигания или выньте ключ и прочитайте соответствующие инструкции. Во всех ситуациях, где присутствует риск для рук, надевайте подходящую одежду и рабочие перчатки.



**ВНИМАНИЕ:** – Ни в коем случае не

использовать машину с износившимися или поврежденными частями. Поврежденные или износившиеся детали всегда необходимо заменять, их никогда не ремонтируют. Используйте только оригинальные запчасти: использование неоригинальных и/или неправильно установленных запасных частей может снизить безопасность использования машины, вызвать несчастные случаи или телесные повреждения, и освобождает изготовителя от ответственности по любому обязательству.



Все операции по техническому обслуживанию и регулировкам, не описанные в данном Руководстве, должны быть выполнены в магазине вашего дилера или в специализированном центре, располагающем подготовленным персоналом и оборудованием, необходимыми для правильного выполнения работы и поддержания первоначального уровня безопасности машины. Операции, выполненные в неподходящих для этого структурах или неквалифицированными людьми, приводят к аннулированию гарантии в любой форме и всех обязанностей и ответственности Изготовителя.

- Следите за тем, чтобы гайки и винты были затянуты для уверенности в том, что машина всегда безопасна при работе. Регулярное техобслуживание чрезвычайно важно для надежности и поддержания эксплуатационных характеристик на нужном уровне.
- Через регулярные интервалы времени проверяйте затяжку крепёжных гаек желоба.
- По окончании работы не выключайте машину несколько минут, чтобы предотвратить образование льда в выпускном отверстии.
- Заменяйте поврежденные таблички с предостережениями и инструкциями.
- Машину следует хранить так, чтобы она не была доступна для детей.



Не ставьте машину с бензином в баке в помещение, где испарения бензина могут вступить в контакт с пламенем, искрой или источником сильного тепла.

- Дайте остыть двигателю перед

перемещением машины в любое помещение.

- Чтобы уменьшить опасность пожара, регулярно проверяйте машину на предмет отсутствия утечки масла и/или топлива.
- Если бак нужно опорожнить, выполняйте эту операцию на открытом воздухе и при остывшем двигателе.
- Перед постановкой машины на длительную стоянку внимательно прочитайте настоящую инструкцию.

### 3.5 ТРАНСПОРТИРОВКА



**ВНИМАНИЕ:** - Если машину необходимо транспортировать на грузовике или прицепе, необходимо пользоваться специальными платформами соответствующей прочности, ширины и длины. Погрузить машину с выключенным двигателем, привлекая соответствующее количество людей. Если машина оснащена гусеницами, грузите ее с включенным двигателем в положении транспортировки и используя самую низкую передачу. Во время транспортировки откройте кран подачи бензина (если он предусмотрен) и должным образом закрепите машину на транспортном средстве при помощи тросов или цепей.

### 3.6 ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Забота об охране окружающей среды должна быть определяющим фактором при использовании машины. Необходимо избегать нарушения покоя соседей.
- Следует строго соблюдать местное законодательство по утилизации упаковочных материалов, масел, топлива, фильтров, изношенных частей и любых материалов, которые могут нанести вред окружающей среде; запрещается выбрасывать такие материалы вместе с бытовым мусором, они должны сдаваться на специальные сборочные пункты, производящие их переработку.
- Если машина приходит в негодность запрещается оставлять ее в окружающей среде, необходимо обратиться в специализированный центр в соответствии с местными нормативами.

## 4 СТРАХОВАНИЕ СНЕГОУБОРОЧНОЙ МАШИНЫ

Проверьте страховой полис на вашу снегоуборочную машину.

Обратитесь в вашу страховую компанию.

Следует оформить универсальную страховку на случай дорожно-транспортного происшествия, пожара, повреждения или хищения.

## 5 ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ



Даже при использовании снегоуборочной машины в строгом соответствии с инструкциями всегда имеются остаточные риски, не подлежащие полному устранению. В зависимости от типа и конструкции машины могут присутствовать следующие потенциальные риски:

- Повреждения органов слуха во время работы при неиспользовании средств защиты органов слуха.
- Повреждения органов зрения во время работы при неиспользовании защитных очков.



**ВНИМАНИЕ** – Указанные в данном руководстве уровни шума и вибраций являются максимальными значениями, возникающими при использовании машины. Длительное использование, отсутствие или недостатки технического обслуживания, тип снега (мягкий или тяжелый) значительно повышают уровни шума и вибрации. Следовательно, необходимо принять соответствующие меры по предупреждению повреждений, вызванных высоким шумом и вибрационными нагрузками; осуществлять надлежащее техническое обслуживание машины, использовать противושумовые наушники, защитные перчатки и делать перерывы для отдыха во время работы.

## 6 СБОРКА



Во избежание травм и повреждения оборудования запрещается эксплуатировать машину до выполнения всех указаний раздела «СБОРКА».



Распаковка машины и ее монтаж должны выполняться с помощью надлежащего инструмента на ровной твердой поверхности, обеспечивающей достаточное пространство для перемещения самой машины и ее упаковки.

### 6.1 КОМПОНЕНТЫ ДЛЯ СБОРКИ (3)

В упаковке машины находятся компоненты для сборки (3), перечисленные в следующей таблице:

Поз.	№	Описание	Размеры
A	1	Рычаг переключения передач	/
B		Крепежные винты рычага переключения передач	
C	2	Распорки с винтами для крепления рукоятки	/
D	2	Рукоятка рычага переключения передач и рычага управления дефлектором	/
E	1	Трос управления желобом	/
F	1	Воронка	/
G	1	Ключ зажигания	/
H	1	Желоб	/
K	10	Шайба крепления желоба	/
L	6	Винты и эластичные кольцевые прокладки	M8 x 20
M	3	Регулируемые прокладки для желоба	/

### 6.2 МОНТАЖ РУКОЯТКИ (5)

Рукоятка поставляется с уже собранным приборным щитком. Винты для закрепления рукоятки на машине, крепежные винты для рычага переключения передач, желоба, рукояток рычага переключения передач и рычага дефлектора поставляются в отдельной упаковке, помещенной в общую упаковку машины.

#### 6.2.1 Монтаж тросиков органов управления движением и снегоуборочным шнеком (5)

- Зацепить конец пружины (5:A) рукоятки управления снегоуборочного шнека за отверстие рычага привода (5:B).
- Зацепить конец пружины (5:C) привода движения за проушину (5:D) тросика (5:E).

### 6.2.2 Монтаж рукоятки

1. Приблизить две трубки концов рукоятки (5:F) к опоре (5:G).
2. Вставить распорки (5:H) и выровнять их по отверстиям с учетом правильного диаметра (меньшей выемкой наружу, большей выемкой внутрь).
3. Вставить в отверстия винты и гайки и затянуть их.

### 6.2.3 Монтаж рукояток рычагов (6)

1. Ввинтить рукоятки рычага переключения передач (6:A) и рычага управления дефлектором (6:B) в соответствующие резьбовые отверстия. Затянуть крепежные гайки.

### 6.2.4 Монтаж рычага переключения передач (7)

1. Вставить шарнирное соединение (7:A) рычага переключения передач в отверстие рычага (7:B) для его соединения с коробкой передач и закрепить гайкой (7:C).
2. Подвести верхнюю часть (7:D) привода переключения передач к отверстию в нижней части рычага переключения передач и зафиксировать, вставив штифт (7:E) и шплинт (предварительно установленные на рычаге переключения передач) (7:F).

### 6.3 СБОРКА ЖЕЛОБА (8)

1. Установить шайбу крепления (8:A) и желоб (8:B) на фланцевое соединение (8:C).
2. Вставить прокладки (8:D) под фланцевое соединение (8:C), следя за тем, чтобы совпали отверстия прокладки и отверстия на основании желоба.
3. Вставить в отверстия винты с шайбами (8:E) и закрутить их.

### 6.3.1 Монтаж троса управления желобом (8-9)

Данный кабель предназначен для соединения разгрузочного лотка с рукояткой ориентировки лотка (9:A), расположенной на приборном щитке, и обеспечивает возможность направлять лоток в выбранном направлении.

1. Закрепить червячный механизм (8:F) на опоре, убедившись в правильном зацеплении червяка с зубчатой частью желоба.
2. Выполнить соединение конца тросика квадратного сечения в соответствующем гнезде в нижней части рукоятки, (если не поставлен предварительно собранным).
3. Завинтить зажимное кольцо (9:B) кабеля в нижней части рукоятки (9:A), (если не поставлен предварительно собранным).

### 6.3.2 Монтаж троса управления дефлектором (10)

Данный трос предназначен для соединения дефлектора желоба с рукояткой (6:B), расположенной на приборном щитке, и обеспечивает возможность поднимать / опускать дефлектор в выбранном направлении.

1. Вставить конец троса (10:C) по штифту (10:B).
2. Надеть на штифт шплинт (10:D).
3. Вставить регулировочный винт (10:A) в гнездо (10:E) и завинтить гайку (10:A)

## 7 УСТРОЙСТВА КОНТРОЛЯ И УПРАВЛЕНИЯ

### 7.1 КЛЮЧ БЕЗОПАСНОСТИ / ЗАЖИГАНИЯ (11:A)

Обеспечивает останов и запуск двигателя.

1. Для запуска двигателя полностью вставить ключ (11:A) в замок зажигания.
2. Для остановки двигателя вынуть ключ зажигания. Машина сразу же выключается.



**Двигатель не запускается, если ключ вставлен не полностью.**

### 7.2 ТОПЛИВНЫЙ КРАН (11:B).

При открытии топливного крана начинается подача топлива.



**Если машина не используется, топливный кран должен быть закрыт.**  
против часовой стрелки - открыт.  
по часовой стрелке - закрыт.

### 7.3 РУКОЯТКА УПРАВЛЕНИЯ ДРОСЕЛЬНОЙ ЗАСЛОНКОЙ (11:C)

Служит для регулирования режима работы двигателя.



**1. Полная мощность.** Использовать при запуске машины.



**2. Холостой ход.** Использовать, когда двигатель достаточно разогрет.



**3. Положение остановки.** Машина сразу же останавливается.

**Промежуточное положение.** Смещая рычаг управления дроссельной заслонкой вправо / влево можно увеличить / уменьшить скорость и выбрать такую, которая лучше всего соответствует условиям работы (высокий снег, неровный грунт и т.д.).

**Для увеличения скорости:** сместить рычаг управления вправо.

**Для понижения скорости:** сместить рычаг управления влево.

#### 7.4 РУКОЯТКА УПРАВЛЕНИЯ ВОЗДУШНОЙ ЗАСЛОНКОЙ (11:D)

Используйте для запуска неразогретого двигателя. Рукоятка воздушной заслонки имеет два положения (11:D):



Вправо – воздушная заслонка закрыта (для запуска холодного двигателя).

Влево – воздушная заслонка открыта (нормальная работа и запуск с разогретым двигателем).

#### 7.5 ПОДКАЧИВАЮЩИЙ НАСОС (11:L)

При нажмие на резиновую грушу топливного насоса производится впрыскивание топлива во всасывающий коллектор карбюратора, облегчая запуск холодного двигателя.

#### 7.6 РУКОЯТКА ДЛЯ РУЧНОГО ЗАПУСКА (1:H)

Обеспечивает ручной запуск двигателя.

Для запуска двигателя медленно потянуть рукоятку (1:H) наружу, пока не почувствуете сопротивление. После этого потянуть рукоятку с силой, но не отпускать резко.

#### 7.7 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ СТАРТЕР

Обеспечивает электростартерный запуск двигателя.

1. Вставить разъем силового кабеля (12:A) в розетку на 230 В.
2. Нажать на пусковую кнопку (12:B) для запуска двигателя.
3. Как только двигатель начнет работать, вынуть вилку из розетки.



**Убедиться, что система питания оснащена заземлением и устройством защитного отключения.**

#### 7.8 ПРИВОД ДВИЖЕНИЯ

Приводит в движение гусеницы, обеспечивая перемещение машины.

- Для приведения гусениц в действие опустить рычаг управления (6:C) до его полного

прилегания к рукоятке.

- Для остановки движения машины отпустить рычаг.



При отпуске рычага он сразу же поднимается и возвращается в исходное положение.

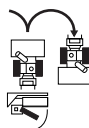
#### 7.9 ПРИВОД СНЕГОУБОРОЧНОГО ШНЕКА

Приводит во вращение снегоуборочный шнек.

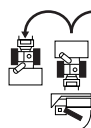
- Для начала вращения снегоуборочного шнека опустить рычаг управления (6:D) до его полного прилегания к рукоятке.
- Если рычаг управления снегоуборочного шнека приводится в действие отдельно, при его отпуске вращение снегоуборочного шнека прекращается, и рычаг автоматически возвращается в исходное положение.
- Если рычаг управления снегоуборочного шнека приводится в действие вместе с приводом движения, при его отпуске он остается зафиксированным в принятом положении и вращение шнека прекращается только при отпуске рычага управления движением.

#### 7.10 РЫЧАГ УПРАВЛЕНИЯ

Рычаг управления направлением движения приводит в действие систему блокировки дифференциала для облегчения выполнения поворотов.



Для выполнения поворота направо нажать на рычаг (6:E) и одновременно направить машину вправо. Прикладываемое к машине толкающее усилие блокирует правую гусеницу и обеспечивает выполнение правого поворота.



Для выполнения поворота налево нажать на рычаг (6:E) и одновременно направить машину влево. Прикладываемое к машине толкающее усилие блокирует левую гусеницу и обеспечивает выполнение левого поворота.



**ОБРАТНОЕ ВНИМАНИЕ! Выполнение поворота без использования рычага может привести к снятию гусеницы.**

#### 7.11 РЫЧАГ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ ПЕРЕДАЧ (6:A)

Машина оснащена:

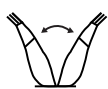


6 передачами для регулировки скорости движения вперед

2 передачами для регулировки скорости движения задним ходом



### 7.12 РУКОЯТКА ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ ЖЕЛОБОМ



Управляет поворотом желоба, позволяя направлять выброс снега в желаемом направлении.

Для управления желобом повернуть рукоятку (6:F) по часовой стрелке / против часовой стрелки.

### 7.13 РУКОЯТКА УПРАВЛЕНИЯ ДЕФЛЕКТОРОМ (6:В)



Управляет подъемом / опусканием дефлектора. Переместить рукоятку вперед / назад для подъема / опускания дефлектора.

- Рычаг в переднем положении – дефлектор опущен.

- Рычаг в заднем положении – дефлектор поднят.

### 7.14 ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ФАР



Для включения фар переместить выключатель (6:G) вперед.

Фары включены = Горит красная индикаторная лампочка

### 7.15 ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПОДОГРЕВА РУКОЯТКИ



Для включения подогрева рукоятки переместить выключатель (6:H) вперед.

Подогрев включен = Горит красная индикаторная лампочка

### 7.16 ПЕДАЛЬ ПОДЪЕМА (14:A)

Педаля для регулировки рабочей высоты снегоборочного шнека:

**Поз. 1 – поднят полностью.** Используется для транспортировки машины.

**Поз. 2 - рабочая.** Снегоборочный шнек устанавливается в промежуточное положение. Используется при нормальных условиях работы

**Поз. 3 – вплотную к грунту.** Снегоборочный шнек полностью опущен и прилегает к грунту. Передняя часть гусениц поднята над землей. Используется при особых условиях (например, снег со льдом).

Регулировка высоты снегоборочного шнека производится следующим образом:

- Взяться двумя руками за рукоятки управления.
- Нажать на педаль и одновременно поднять / опустить машину так, чтобы установить ее в требуемое положение.

- Отпустить педаль: машина зафиксируется в выбранном положении.

### 7.17 РЕГУЛИРОВОЧНЫЕ БАШМАКИ

Служат для регулировки расстояния снегоборочного шнека от грунта для его защиты.

- Ослабить винты (13:D)
- Поднять / опустить башмаки (13:E)
- Затянуть винты.



**Рекомендуется выполнять эту операцию вдвоем.**

### 7.18 ЛОПАТКА (1:L)

Использовать лопатку для очистки желоба и для очистки машины от остатков снега.



**Очистка должна выполняться при выключенной машине.**

## 8 ПУСК И ДВИЖЕНИЕ

### 8.1 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ



**Обязательно убедитесь, что в двигателе имеется надлежащее количество масла. Отсутствие масла вызывает риск серьезного повреждения двигателя (См. 9.3.1).**

### 8.2 ЗАПРАВКА БЕНЗИНОМ



**Используйте только неэтилированный бензин. Запрещается использовать смесь для двухтактных двигателей.**

Емкость резервуара указана в параграфе «0 ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ».



**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Бензин является подверженным порче продуктом и не должен оставаться в резервуаре более 30 дней.**



**Храните бензин в хорошо вентилируемом прохладном помещении, а не в доме. Держите бензин в недоступных для детей местах.**

Можно использовать экологическое горючее, например, алкилированный бензин. Такой бензин оказывает меньшее вредное воздействие на людей и окружающую среду.

Не зарегистрированы отрицательные последствия использования такого бензина. Однако в продаже имеются различные марки алкилированного бензина, для которых невозможно дать точные указания по использованию. Для получения более точной информации рекомендуется обратиться к инструкциям и данным, предоставляемыми изготовителями алкилированного бензина.

Для заправки топливом:

1. Отвинтить пробку топливного бака (11:Е).
2. Залить топливо.
3. Завинтить пробку.

Не заправляйте бензобак до самого верха. Не забудьте после заправки плотно завинтить крышку бензобака и тщательно убрать любые следы пролившегося бензина.



**При использовании перед постановкой на долгую стоянку (например, в летний период), следует залить в бензобак такое количество топлива, которое необходимо для выполнения этой последней работы.**

**Перед постановкой машины на стоянку необходимо полностью опорожнить топливный бак (См. 11).**

### 8.3 ЗАПРАВКА МАСЛА В ДВИГАТЕЛЬ (15)

Машина должна храниться со слитым из двигателя маслом.

Заправка масла производится перед первым использованием машины.

Тип и количество масла указаны в параграфе «0 ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ».

Используйте только масло без добавок.



**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!** Не наливать излишнее количество масла, поскольку это может привести к перегреву двигателя.

Заправка производится следующим образом:

1. Отвинтить и вынуть масляный зуп.
2. Залить масло.
3. Проверить уровень масла (См. 9.3.1).

### 8.4 ПРОВЕРКА СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ

При испытании машины убедитесь, что результаты проверок безопасности соответствуют приведенным в следующих таблицах.



**Проверки безопасности должны обязательно выполняться перед каждым использованием машины.**



**Если результаты какой-либо проверки отличаются от указанных в таблицах ниже, эксплуатировать машину не допускается! Отправьте машину в сервисный центр для проверки и ремонта!**

#### 8.4.1 Общая проверка безопасности

Объект	Результат
Топливные трубопроводы и соединения.	Утечки отсутствуют
Электрические кабели.	Изоляция не повреждена. Механические повреждения отсутствуют.
Масляные трубопроводы	Утечки отсутствуют. Повреждения отсутствуют.
Пробная поездка	Аномальные вибрации отсутствуют. Аномальные шумы отсутствуют.

#### 8.4.2 Проверка работы гусениц и снегоборочного шнека



Для проведения этих проверок необходимо запустить машину.

Действие	Результат
Запустить машину	Гусеницы и снегоборочный шнек должны оставаться неподвижными.
<b>Проверка работы гусениц</b>	
Нажать на рычаг управления движением (6:C).	Гусеницы начинают двигаться.
Отпустить рычаг управления движением (6:C).	Гусеницы останавливаются.
<b>Проверка работы снегоборочного шнека</b>	
Нажать на рычаг управления снегоборочного шнека.	Снегоборочный шнек начинает вращаться.
Отпустить рычаг управления снегоборочного шнека.	Снегоборочный шнек останавливается.
<b>Проверка работы гусениц и снегоборочного шнека</b>	
Нажав на рычаг управления снегоборочного шнека (6:D), одновременно нажать на рычаг управления движением (6:C).	Снегоборочный шнек начинает вращаться, а гусеницы начинают двигаться.
Отпустить рычаг управления снегоборочного шнека (6:D).	Гусеницы двигаются, а снегоборочный шнек продолжает вращаться.
Отпустить рычаг управления движением (6:C).	Гусеницы и снегоборочный шнек сразу останавливаются.

#### 8.5 ПУСК / РАБОТА



При работе с машиной двигатель должен всегда работать на полную мощность.



Перед запуском двигателя проверьте уровень масла.

1. Открыть топливный кран (11:B).
2. Вставить ключ в замок зажигания (11:A).

#### Запуск холодного двигателя

1. Полностью открыть дроссельную заслонку (11:C)
2. Закрыть воздушную заслонку (11:D).
3. Два или три раза нажать на кнопку подкачивающего насоса (11:L). Убедиться, что при нажатии отверстие закрыто пальцем.
4. Произвести электростартерный или ручной запуск двигателя.
5. Открыть воздушную заслонку (11:D).



Перед началом движения необходимо обогреть несколько минут, чтобы масло нагрелось.

#### Запуск разогретого двигателя

1. Полностью открыть дроссельную заслонку (11:C)
2. Открыть воздушную заслонку (11:D).



Нажать на кнопку подкачивающего насоса.



Продолжать в соответствии с указаниями, приведенными далее.

#### 8.5.1 Ручной запуск

1. Медленно потянуть рукоятку ручного запуска (1:H) наружу, пока не почувствуете сопротивление. Для запуска двигателя быстро потянуть с силой.

#### 8.5.2 Электрический запуск

1. Вставить вилку (12:A) в розетку на 230 В.
2. Нажать на несколько секунд на пусковую кнопку (12:В) для электрического запуска двигателя. Двигатель заводится.
3. Вынуть вилку (12:A) из розетки.

#### 8.5.3 Движение

Запуск машины производится следующим образом:

- Повернуть рукоятку управления (6:F) для направления желоба по ветру.
- С помощью рукоятки (6:В) направить дефлектор (1:J) вверх или вниз.
- Задать скорость движения в зависимости от маршрута и от количества снега.
- Нажать на рычаг управления снегоборочного шнека (6:D), чтобы привести его в движение.
- Нажать на рычаг управления движением (6:C) для приведения в движения гусениц.

## 8.6 ОСТАНОВКА

Остановка машины производится следующим образом:

- Отпустить рычаг управления движением (6:С).

Для выключения машины выполнить одно из следующих действий:

- Вынуть ключ из замка зажигания (11:А).
- Установить дроссельную заслонку (11:С) в положение останова.



**При необходимости отойти от машины следует вынуть ключ из замка зажигания (11:А).**



**Двигатель может быть очень горячим сразу после выключения. Не прикасаться к глушителю, двигателю или ребрам охлаждения. Это может привести к ожогам.**

## 8.7 ЧИСТКА



**Никогда не используйте воду под высоким давлением. Это может вызвать повреждение электрических компонентов.**

Машину необходимо чистить после каждого использования. Чистка должна производиться с соблюдением следующих инструкций:

- Не допускать попадания воды на двигатель.
- Чистить двигатель с помощью щетки и/или сжатого воздуха.
- После промывки водой привести в движение машину и снегоуборочный шнек, чтобы удалить остатки воды, которая могла бы проникнуть в подшипники и вызвать их повреждение.

## 9 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### 9.1 ПОДГОТОВКА

Все виды техобслуживания и ремонта должны производиться на неподвижной машине с выключенным двигателем.



**Выключите двигатель.**

**Для предотвращения случайного запуска двигателя выньте ключ зажигания (11:А).**

### 9.2 ТАБЛИЦА РАБОТ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ



См. главу «13 СВОДНАЯ ТАБЛИЦА РАБОТ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ». Целью таблицы является оказать помощь в поддержании вашей машины в исправном и безопасном состоянии. В таблице указаны основные виды работ и периодичность выполнения каждой из них. Выполняйте соответствующие действия, в зависимости от того, какое из них наступает раньше.



Замену масла следует производить чаще, если двигатель эксплуатируется в тяжелых условиях.

### 9.3 ПРОВЕРКА УРОВНЯ / ДОЛИВКА МАСЛА ДВИГАТЕЛЯ



Данный вид работ описан также в руководстве по двигателю, поставленному с машиной.

#### 9.3.1 Контроль / доливка (15)



**Перед каждым запуском двигателя проверьте уровень масла. Во время контроля машина должна стоять на ровной площадке.**



Протрите место вокруг масляного щупа. Отверните его и вытяните вверх. Протрите масляный щуп.

Полностью опустите масляный щуп вниз, не заворачивая его до отказа.

Вытяните масляный щуп. Снимите показание уровня масла.

Долить, если уровень масла ниже отметки «FULL» (Полный) (15).



**Уровень масла ни в коем случае не должен превышать отметку «FULL». Двигатель может перегреться. Если уровень масла превышает отметку «FULL», необходимо слить масло до достижения надлежащего уровня.**

#### 9.3.2 Замена/заполнение (15)

Тип используемого масла указан в параграфе «0 ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ».

Используйте только масло без добавок.



**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Не наливать излишнее количество масла, поскольку это может привести к перегреву двигателя.**

Заменять масло в разогретом двигателе.



**Масло, слитое из двигателя немедленно после его выключения, может быть очень горячим. Перед сливом масла дайте двигателю остыть несколько минут.**

Действуйте следующим образом:

1. Установить машину на ровную поверхность.
2. Нажать на педаль подъема (14:A), чтобы установить машину в полностью поднятое положение (См. 7.16).
3. Поставить сборную емкость под выпускную трубу.
4. Вынуть наливную пробку (15:A)
5. Вынуть сливную пробку (15:B).
6. Слить отработанное масло в специальную емкость.
7. Завинтить сливную пробку.
8. Убрать возможные разливы масла.
9. Залить свежее масло. Количество масла указано в параграфе «0 ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ».
10. После заправки масла, запустить двигатель и прогреть его на холостом ходу в течение 30 секунд.
11. Осмотреть двигатель на предмет утечки масла.
12. Выключить двигатель. Подождать 30 секунд, а затем снова проверить уровень масла. При необходимости посмотреть также раздел «контроль уровня/доливка» в параграфе 9.3.1.
13. Утилизация отработанного масла производится в соответствии с местными правилами.

#### 9.4 СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ

Тип свечи зажигания и расстояние между электродами указаны в параграфе «0 ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ».

#### 9.5 НАРБЮРАТОР

Нарбюратор поставляется с регулировкой, выполненной изготовителем. При необходимости выполнения регулировок необходимо обратиться в авторизованный сервисный центр

#### 9.6 ЗАМЕНА РЕГУЛИРОВОЧНОЙ ПЛАСТИНЫ БАШМАКА

Регулировочная пластина башмака подвержена износу. Замена производится следующим образом:

- Отвинтить 5 винтов (13:A) и гайки (13:B) и снять изношенную пластину (13:C).
- Установить новую пластину.
- Отрегулировать положение пластины с помощью перфорированных отверстий.

- Вставить винты (13:A) и затянуть их гайками (13:B).

#### 9.7 СМАЗКА ВАЛА СНЕГОУБОРОЧНОГО ШНЕКА

Для облегчения вращения снегоуборочного шнека рекомендуется регулярно заполнять маслénки для консистентной смазки (16:A) вала снегоуборочного шнека с помощью смазочного шприца.

Для этого следует:

1. Вынуть предохранительные шпильки и штифты (16:B).
2. Заполнить маслénки (16:A) консистентной смазкой и несколько раз провернуть снегоуборочный шнек на валу, чтобы смазка распределилась по валу и проникла внутрь.
3. Установить на место предохранительные шпильки и штифты. (16:B)

## 10 ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

Данное руководство содержит все указания, необходимые для эксплуатации машины и для правильного выполнения пользователем простейшего технического обслуживания. Все работы по регулировке и техническому обслуживанию, не описанные в данном руководстве, должны выполняться специализированным сервисным центром, обладающим квалифицированным персоналом и оборудованием для правильного выполнения работ с сохранением всех оригинальных характеристик машины, включая класс безопасности.



**Перед выполнением любых работ:**

- a. Установите машину на ровную поверхность.
- b. Выключите двигатель
- c. Выньте ключ зажигания.

Сервисные мастерские выполняют ремонты и техническое обслуживание по гарантии, используя только фирменные запасные части.



**Фирменные запасные части и принадлежности фирмы «GGP» были специально разработаны и изготовлены для машин «GGP». Напоминаем, что нефирменные запасные части и принадлежности не были проверены и одобрены фирмой «GGP».**



Использование нефирменных запасных частей и принадлежностей может отрицательно сказаться на исправности и безопасности машины. Фирма «GGP» отклоняет любую ответственность за повреждения или травмы, вызванные такими продуктами.

Фирменные запасные части поставляются сервисными мастерскими и авторизованными дилерами.



Рекомендуется один раз в год сдавать машину в сервисную мастерскую для технического обслуживания и проверки предохранительных устройств.

## 11 ХРАНЕНИЕ

Если машина не используется более 30 дней:

1. Опорожнить топливный бак.
  - Закрывать топливный кран (11:В)
  - Запустить двигатель машины и дать ему поработать до полной остановки из-за нехватки бензина.
2. Заменить масло двигателя, если замена не производилась в предыдущие три месяца.
3. Тщательно почистить снегоборочную машину.
4. Убедиться в отсутствии повреждений. При необходимости произвести ремонт.
5. Если краска в каком-либо месте повреждена, обновить ее, чтобы предупредить появление ржавчины.
6. Нанести защитное покрытие на металлические поверхности, подверженные ржавлению.
7. При возможности хранить снегоборочную машину в закрытом помещении.

## 12 УСЛОВИЯ ПОКУПКИ

Гарантия покрывает все дефекты материалов и изготовления. Пользователь обязан строго соблюдать все инструкции, содержащиеся в прилагаемой документации.

Гарантия не покрывает дефекты, вызванные:

- незнанием прилагаемой документации;
- невниманием;
- ненадлежащим или неразрешенным монтажом и использованием;
- использованием неоригинальных запасных частей;
- использованием нефирменных или не одобренных фирмой «GGP» принадлежностей.

Гарантия не покрывает:

- нормальный износ таких расходных материалов, как приводные ремни, фары, колеса, болты и провода;
- нормальный износ;
- двигатели. Они покрываются гарантией изготовителя двигателя согласно установленным условиям.

Права покупателя защищены национальным законодательством. Установленные национальным законодательством права покупателя не ограничиваются данной гарантией.

**13 СВОДНАЯ ТАБЛИЦА РАБОТ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ**

Вид работ	Периодичность фактически отработанные часы / календарные месяцы		Справочный пар.
	Первый раз	Впоследствии	
<b>МАШИНА</b>			
Контроль всех креплений	-	Перед каждым использованием	-
Проверка системы безопасности / проверка устройств управления	-	Перед каждым использованием	8.4
Общая чистка и проверка	-	После каждого использования	8.7
Чистка зоны выброса	-	через 5 часов / после каждого использования	
Смазка вала снегоуборочного шнека	-	через 10 часов / после каждого сезона	9.7
Смазка приводного вала		через 25 часов / после каждого сезона	***
<b>ДВИГАТЕЛЬ</b>			
Чистка свечи зажигания	-	через 25 часов / после каждого сезона	***
Замена свечи зажигания		через 100 часов / после каждого сезона	***
Проверка уровня / доливка масла двигателя	-	через 5 часов / после каждого использования	9.3.1
Замена масла в двигателе	5 часов	через 50 часов / после каждого сезона	9.3.2
*** Работы, которые должны осуществляться вашим дистрибьютором или авторизованным сервисным центром			

## 14 ОБНАРУЖЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
1. Не производится запуск	Не вставлен ключ зажигания	Вставить ключ зажигания
	Нехватка топлива	Залить в бак чистый бензин.
	Воздушная заслонка открыта.	Закреть воздушную заслонку.
	Не подкачано топливо.	Использовать подкачивающий насос.
	Двигатель залит	Долить топливо, перед тем как запустить двигатель. Не нажимая на подкачивающий насос, открыть воздушную заслонку.
	Отсоединен кабель свечи зажигания	Обратиться в авторизованный сервисный центр
	Свеча зажигания повреждена	Обратиться в авторизованный сервисный центр
	Старое топливо	Обратиться в авторизованный сервисный центр
Вода в топливе	Обратиться в авторизованный сервисный центр	
2. Потеря мощности.	Удаление излишков снега	Снизить скорость
	Пробка топливного бака покрыта льдом или снегом	Очистить лед или снег вокруг пробки бака
	Загрязнен или засорен глушитель	Обратиться в авторизованный сервисный центр
3. Двигатель работает на холостом ходу или неравномерно	Воздушная заслонка закрыта.	Открыть воздушную заслонку.
	Старое топливо	Обратиться в авторизованный сервисный центр
	Вода в топливе	Обратиться в авторизованный сервисный центр
	Карбюратор нуждается в замене	Обратиться в авторизованный сервисный центр
4. Чрезмерная вибрация	Плохо закреплены отдельные части или повреждены снегоуборочный шнек или лопастное колесо	Затянуть все крепления. Заменить поврежденные части в авторизованном сервисном центре.
	Рукоятка расположена неправильно.	Убедиться, что рукоятка закреплена в своем положении.
5. Замедление или прекращение выброса снега	Засорен желоб	Прочистить желоб
	Загналило снегоуборочный шнек	Извлечь из снегоуборочного шнека любые посторонние предметы.
6. Не работает привод	Неправильно отрегулирован трос управления привода движения	Обратиться в авторизованный сервисный центр

Если после выполнения выше описанных операций неисправности не устраняются, необходимо обратиться к вашему дистрибьютору.



**Внимание! Не предпринимать попыток выполнения серьезных ремонтов без обладания надлежащими техническими познаниями и средствами. Все неправильно выполненные работы ведут к автоматическому прекращению действия гарантии и освобождают изготовителя от любой ответственности.**





**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (informati Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Beneficiaria: **STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelnuovo Veneto (TV) – Italia**
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: **Spazzatore con falci a petali / spazzatore-sgusciatore neve**

a) Tipo / Modello Base:

ST 401

b) Marca/Modello di costruzione:

c) Modificata

d) Modificata:

si applica

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/CE
- EMC: 2002/95/CE, 2002/96/CE  
D.L. n. 252/2002, FINMEV V, proc. 1 (Italy)
- EMC: 2014/53/EU

4. Riferiscono alle Norme armonizzate:

EN ISO 1437:1999+A1:1997

EN ISO 12100:2010/1

EN ISO 10000-6:1:2007

a) Livello di potenza sonora misurato

100 dB(A)

b) Livello di potenza sonora garantito

102 dB(A)

c) Potenza netta indicata

5 kW

a) Persona esistente a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA

Via del Lavoro, 6

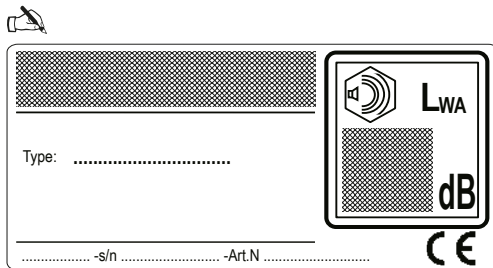
31033 Castelnuovo Veneto (TV) – Italia

a) Castelnuovo/V. n. 19.05.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service  
Ing. Raimondo Hippolito

*Raimondo Hippolito*





**STIGA SpA**

Via del Lavoro, 6

I-31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

© by STIGA SpA

• Soggetto a modifiche senza preavviso • Подлежи на промени без предупреждение • Moguće su promjene bez najave • Možnost změn bez předešlého upozornění • Ret til ændringer forbeholdes • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Subject to modifications without notice • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata • Voidsaan teha muutoksia ilman ennakkoi ilmoitusta • Sujet à des modifications sans aucun préavis • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Подлежи на промени без претходно известување • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Kan endres uten forvarsel • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Sujeito a alteraçbes sem aviso prévio • Poate fi modificat, fără preaviz • Может быть изменено без преомления • Možnosť zmien bez predošlého upozornenia • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Podložno izmenama bez upozorenja • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir